

5 Collecting and Providing Information on International Exchange

국제 교류에 관한 정보의 수집 및 제공 사업
收集并提供国际交流的信息

We collect and provide books and materials on foreign cultures, Japanese culture, and international exchanges. We also provide information through our MCIA brochures and website.

외국문화, 일본문화, 국제 교류 등에 관한 도서, 자료 등을 폭넓게 모아 여러분께 제공합니다. 또 기관지 홈페이지 등에 의해 정보의 발신에 노력합니다.

收集外国文化、日本文化以及国际交流等相关的图书资料并向大家提供。
同时,通过定期发行的杂志以及因特网主页,向社会各界广泛传达有关信息。

5 MITO International Library MITO 인터내셔널 라이브러리 水戸国际图书馆

The Mito International Library, housing hundreds of foreign books introducing Japanese culture and Japanese books describing foreign countries, is now offering book loan service to those who live in the nearby areas. In the library, there is a special section commemorating the history of friendship with Anaheim City. The whole floor is designed for visitors to enjoy reading in a quiet, relaxed atmosphere.

「MITO 인터내셔널 라이브러리」에는 일본 문화를 소개하는 양서와 세계 각국에 관한 일본 서적 등을 다수 소장하고 있으며 미토시 근처 주변에 거주하시는 분을 대상으로 도서의 대출을 하고 있습니다.
국제 친선 자매도시인 애너하임시와의 우호 관계를 기념하는 코너도 있습니다. 관내는 편안히 쉬며 독서를 즐길 수 있는 공간으로 되어 있습니다.

该图书馆内存有介绍日本文化的外语版书籍和介绍世界各国文化的书籍,对水户市和邻近的居民提供图书借阅的服务。馆内有着宽敞的空间,适合阅读和学习。



Publicity Activities

광고 활동
促进宣传活动

In order to introduce our activities more widely, we actively use social media such as Facebook and LINE.

Facebook 이나 LINE 등의 미디어를 적극적으로 이용해 센터 및 당협회의 활동을 넓게 소개합니다.

通过脸书等互联网媒体和LINE积极宣传水户市国际交流协会和国际交流中心的活动。



We provide information about our various programs through leaflets and website. If you wish to receive information by email, please let us know your email address. Our website can be viewed from PC/mobile phone in English, Chinese and Korean as well.

이벤트의 정보는 그때마다 전단지 또는 협회 홈페이지에서 공지하고 있습니다. 미토 국제 교류협회의 메일에 의한 정보를 희망하시는 분은 메일 주소를 알려 주십시오. 미토시 국제 교류협회의 홈페이지는 영어, 중국어, 한국어로 관람하실 수 있습니다.

有关各类活动以及通知等事项,可以通过本协会的宣传资料以及互联网主页了解。如果希望通过本协会发送邮件通知的话,请告知电邮地址,我们将向各位发送有关邮件。水户市国际交流协会互联网主页使用英文、中文、韩文三种文字,为大家提供各种信息。



<https://mitoic.or.jp>

6-59 Bizen-machi, Mito, Ibaraki 310-0024
c/o Mito International Center
Mito City International Association

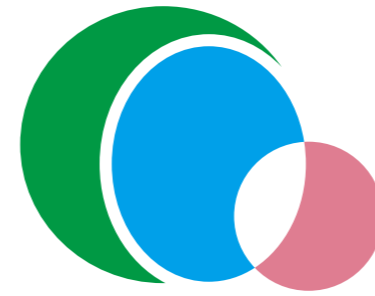
〒310-0024 水戸市備前町6-59
水戸市国際交流中心内
公益財団法人水戸市国際交流協会

〒310-0024 미토시 비젠초6-59
미토시 국제 교류 센터내
공익 재단 법인 미토시 국제 교류협회

TEL:029-221-1800 FAX:029-221-5793
E-mail:mcia@mito.ne.jp



Access(Map)



Mito City International Association

(공익 재단)미토시 국제 교류협회 기관지
(公財)水戸市国际交流协会

Plans of 2022

2022 년도의 주된 사업을 소개합니다
令和4年度(2022年)的国际交流活动计划

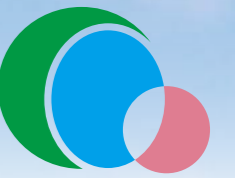


The Mito City International Association promotes regional international exchange activities by carrying out various programs aiming at the creation of a multicultural society. We are based at the Mito International Center to build a network of regional international exchange groups.

공익 재단법인 미토시 국제 교류협회에서는 미토시 국제 교류센터를 거점으로 지역의 국제 교류단체 등과의 제휴를 꾀하면서 다문화 공생 사회를 목표로 다양한 사업을 전개해 지역의 국제 교류활동을 추진하고 있습니다.

公益財団法人水戸市国际交流协会,以水戸市国际交流中心为基地,和周围地区的国际交流团体联手,为适应多样化的国际交流趋势,展开各类事业活动,并以此积极地推进地区的国际交流活动。





1 International Exchange Activities with Foreign Cities

해외 제도시와의 국제 교류 사업 和海外各城市之间的国际交流活动

We have a relationship of international exchange with foreign cities such as Anaheim CA. U.S.A., the Sister City of Mito, and Chongqing China, the Friendship City, for promoting citizens' goodwill relations and helping mutual understanding.

시민간의 교류, 상호 이해, 우호 친선을 목적으로 미토시의 국제 친선 자매 도시 애너하임(Anaheim)시나 우호 교류 도시인 중경(重慶)시 등 세계의 도시와 교류를 하고 있습니다.

以市民之间的交流、相互理解、友好和睦为目的, 水户市与国际友好姐妹城市阿纳海姆市(美国)以及中国的友好交流城市重庆市等世界各城市进行交流。

2 Support Programs for Civic International Exchange Activities

시민의 국제교류 활동에 대한 지원 사업 支援市民的国际交流活动

We support the citizens of Mito in an effort to enable smooth conduct of their international exchange activities. We also contribute to better understanding of international exchange by holding a year-round exhibit where the international volunteer groups can introduce their various activities and promote their presence.

시민 여러분의 국제 교류활동을 원활히 할 수 있도록 지원을 하고 있습니다. 연관을 통해 여러가지 국제 교류단체에 의한 활동 소개전을 개최하는 등, 국제교류에 대해서 교류를 돈독히 하기 위한 사업을 하고 있습니다.

本协会为使全体市民的国际交流活动圆满进行, 将对有关活动予以支援。同时, 全年通过介绍各类国际交流团体活动的介绍展览, 进一步加深市民们对国际交流的理解。

3 Seminars on International Exchange

국제교류에 관한 강좌 등의 실시 实施国际交流讲座

We organize various seminars to understand international exchange and foreign cultures. We also hold international exchange parties to provide opportunities for participants to meet people from other countries.

국제 교류나 세계의 문화등에 대해서 깊은 이해를 위한 각종 강좌를 합니다. 또 국제교류 파티를 개최하여 사람들의 교류장소를 만드는 노력을 합니다.

为了提高市民的国际交流意识和对世界各国文化的理解, 将在年度内举办各类讲座。同时召开国际交流联欢会, 创造出与本地市民和外国人相互交流的机会。

4 Supporting Foreign Residents in Mito City

외국인 시민에 대한 지원 사업 对居住在市内外国人的支援活动

We provide programs to introduce the attractiveness of Japanese culture and of Mito to foreign residents and students, which will be helpful for deeper mutual understanding.

시내에서 생활하는 외국인이나 유학생이 미토시나 일본문화의 좋은 점을 이해할 수 있게 하기 위해 각종 사업을 실시하며 상호 이해를 돈독히 하고 있습니다.

对于居住在市内的外国人和留学生, 为了让他们了解水户市并进一步理解日本文化的精髓, 将举办各种活动, 以便加深相互的了解。

4 Japanese Language Class

일본어 교실 日语教室

Japanese Language Class for Foreign Children
어린이를 위한 일본어 교실
为外国人子女进行日语教育

We assist foreign children in learning the Japanese language. 시내에 거주하는 외국인 아동을 위해 일본어를 지도합니다.

对需要进行日语教育以及指导的外国人子女, 本协会将给予日语辅导教育。

Japanese Language Program "Pre-Beginners class"
일본어 사전(프레) 초급 클래스
为初学者准备的日语教室

We hold a Japanese language class "Japanese Pre-Beginner Class" for introductory level foreign residents who cannot speak Japanese at all.

This program is a beginner only program taught by professional teachers.

일본어를 전혀 할 수 없는 수준의 외국인을 대상으로 한 일본어 교실「사전(프레) 초급 클래스」를 개최합니다. 이 코스는 전문 교사가 가르치는 초급 전용 프로그램입니다.

为完全不懂日语的外国人提供日语学习的机会。该学习班是由专业的日语教师为日语初学者开设的专门讲座。

Japanese Language Classes taught by citizen volunteers (Tue. to Sat.)
지역의 일본어 교실(매주 화요일부터 토요일)
开办由市民志愿者举办的日语教室(每周二至周六)

We have Japanese language classes which are run by citizen volunteers. The classes range from beginners to advanced so that students can choose their most suitable class according to skill or pace. Please feel free to join at any time.

시민 자원 봉사자에 의한 일본어 교실이 개강되어 있습니다. 클래스는 초급 으로부터 상급까지 있어 개인의 레벨·자신의 진도에 맞춰 수업을 받을 수가 있습니다. 부담없이 참가해 주십시오.

水户市内的志愿者日语教师在水户市国际交流中心举办不同水平的日语学习班。从初级班到高级班, 你可以按照自己的日语程度任意选择不同的课程。希望大家踊跃参加。



Disaster Prevention Measures

외국인 시민을 위한 방재 提高外国人的防灾意识

We hold an evacuation and initial fire extinguishing drill as well as a seminar on disaster-related basic knowledge. Also, we provide information on evacuation shelters in Mito and disaster preparedness advice.

피난, 초기 소화등의 훈련, 방재 정보에 관한 기초 지식 강좌를 개최합니다. 그리고 미토 시내의 피난 장소나 방재에 관한 정보를 제공합니다.

以外国人为对象, 实施避难, 初期灭火等训练演习同时举办和防灾有关的基础知识讲座。

同时对外国人提供水户室内的避难场所以及有关的防灾信息。



Daily Life Information

생활 정보 有关生活方面的信息

Publishing the Newsletter "Culture Pot MITO"
외국인을 위한 생활 정보지(Culture Pot Mito)의 발행
外国语信息杂志(Culture Pot Mito)



We publish newsletters in basic Japanese and English aiming to explain administrative procedures or systems in Japan and provide various living information to the city's foreign residents. (Four times/year: Spring, Summer, Autumn, and Winter)

일본에서 생활하기 위한 필요한 수속이나 제도의 해설 또는 미토에서의 생활을 보다 더 쾌적하게 하기 위한 정보를 정리한 생활 정보지를 알기 쉬운 일본어와 영어로 발행하고 있습니다.(연4회:봄호, 여름호, 가을호, 겨울호)

该杂志是为了让居住在水户市的外国人获得各种生活上所需要的信息以及对水户市有更多的了解。(本杂志每年以春号, 夏号, 秋号, 冬号发行4次, 用英语和日语发行。)

"Guidebook of Daily Life for Foreign Residents-Mito"

『외국인 시민을 위한 생활 가이드 미토』

『外国人生活指南水户』

We provide free online publication "Guidebook of Daily Life for Foreign Residents-Mito" which carries useful information related to daily life. The guidebook is available on our website in four different languages: Japanese, English, Chinese and Korean. It's also obtainable from the QR code below through your mobile phone.

미토에서 생활하는데 도움이 될 정보를 게재한『생활 가이드 북』(전자판, 무료)를 본 협회 홈페이지에서 보실 수 있습니다. 일본어·영어·중국어·한국어 4 개국어로 대응하고 있습니다. 또 아래의 QR 코드로부터 스마트폰을 사용해 보실 수가 있습니다.

免费 提供便于外国人在水户生活的『外国人生活指南』(电子版)。在本协会的互联网主页里有电子文档可以免费查看, 有日语, 英语, 汉语, 韩语 文版。也可用手机扫描下面的二维码后连接有关主页。



"MITO CITY GUIDE MAP"
『MITO CITY GUIDE MAP』
英文版的水户地图『MITO CITY GUIDE MAP』



We provide an English map "Mito City Guide Map" containing information about evacuation shelters and disaster preparedness in Mito City at a cost of 300 yen. If you need one please contact us.

미토시내의 피난장소와 방재정보 등이 게재되어있는 영문지도(300 엔)을 준비해 두었습니다. 희망하시는 분은 당협회에 연락해 주십시오.

同时, 我们也有偿提供英文版的水户地图『MITO CITY GUIDE MAP』(300日元), 该地图上有水户市内避难场所和防灾等重要信息。如需要者请与本协会联系。

Events for foreign Residents

외국인 시민을 위한 이벤트 为外国人举办的各类活动

Local Culture Study Tour
시내 견학 투어·이문화 이해 사업
市内设施的参观和对不同文化的理解

We offer an opportunity for foreign people to be united with the local community by visiting public facilities and experiencing traditional culture/craftmanship in Mito.

시내의 공공 시설 견학이나 지역의 전통 문화·장인 기술의 체험을 통해 외국인 시민이 지역과 연결되는 기회를 제공합니다.

邀请居住在市内的外国人参观游览市内的公共设施、体验日本的传统文化和日本技术匠人的精湛手艺。

Japanese Cooking Class
일본 요리 교실
日本料理教室

We hold a class on how to cook traditional Japanese dishes.

전통적인 일본요리를 배우는 강좌를 개최합니다.
为外国人举办日本料理教室, 学习传统的日本料理。



Japanese Traditional Culture Experience
문화 체험 및 견학
针对外国人的日本文化体验活动

We provide an opportunity for foreign people to visit historical structures and to experience traditional seasonal culture in Japan.

일본의 역사적·전통적인 건축물 견학이나 일본의 계절·전통 문화 체험 등의 기회를 제공합니다.

给外国人提供参观市内日本传统建筑以及日本四季的传统文化体验等机会。



— Consultation — — 상담 창구 — — 常设的咨询窗口 —

We are always ready to give advice to those who need help with residency qualification or any other problems in daily life, regardless of nationality.

We strictly protect privacy. Consultation is possible by telephone or e-mail or by visiting us at the Mito International Center.

Date and Time: Tuesday to Sunday 9:00 am to 9:00 pm
Languages available: Japanese, English, Chinese

※Consultation in Chinese as well as in English after 17:15 and on Saturdays/Sundays may not be available depending on circumstances. Please make an appointment in advance.

※For other languages, we use automatic translator.

일본에서의 생활이 곤란하신 분, 제류자격에 관한 문세등, 국적을 물론하고 접수하고 있습니다. 상담 내용에 대해서는 비밀 엄수로 응하고 있습니다. 직접 국제교류센터 사무실에 오시든지 전화나 E-mail 로도 접수하고 있습니다.

접수 일시: 화요일~일요일의 9:00~21:00
대응 언어: 일본어, 영어, 중국어

※중국어로의 상담, 17:15 이후와 토요일 일요일의 영어로의 상담에 관해서는 대응이 되지 않는 경우도 있으므로 사전에 예약을 해 주십시오.

※그 외 언어의 경우는 번역 기계를 사용하고 있습니다.

在日本的生活如果有困难, 例如签证, 在留资格等问题, 不论国籍均可来本协会的咨询窗口咨询。其内容将严格保密。咨询方式可以直接到本协会, 也可以通过电话或者电子邮件。

接待时间: 星期二到星期日 9:00至21:00
语言: 日语、英语、汉语

使用英语或中文的咨询者, 在17:15以后以及星期六、星期天有可能没有人接待, 所以请您事先来电话或预约。

※其他的语种将使用翻译软件或翻译机进行语言翻译。